

**Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı ve Dışişleri Komisyonu Raporu (1/1132)**

*Not: Tasarı, Başkanlıkça Plan ve Bütçe ile Dışişleri komisyonlarına havale edilmiştir.*

T.C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar

Genel Müdürlüğü

7/11/2005

Sayı: B.02.0.KKG.0.10/101-1200/4865

**TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA**

**Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulunca 24/10/2005 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.**

**Gereğini arz ederim.**

*Recep Tayyip Erdoğan*  
**Başbakan**

**GEREKÇE**

Macaristan ile ikili ticari ve ekonomik ilişkilerimizin geliştirilmesi ülkemizin hedefleri arasında yer almış ve bu çerçevede, sözkonusu ülke ile çeşitli alanlarda anlaşma, protokol ve benzeri belgeler imzalanmak suretiyle ikili ilişkilerin yasal çerçevesi oluşturulmuştur.

İki ülke arasında özellikle 1995 yılından sonra ticari ilişkilerde önemli gelişmeler kaydedilmiştir. 1999 yılında 216 milyon dolar olan ticaret hacmi, 2000 yılında 326 milyon dolara, 2004 yılında ise 1,1 milyar dolar ile en üst seviyesine ulaşmıştır.

Diğer taraftan, 1 Mayıs 2004 tarihi itibarıyla Avrupa Birliğine üye olan Macaristan, tam üyelik tarihi öncesinde, Avrupa Birliğinden kaynaklanan yükümlülükleri çerçevesinde Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 12 Kasım 1974 tarihinde imzalanmış olan Ticaret Anlaşmasını feshetme talebini iletmış ve iki ülke arasında sağlanan mutabakat çerçevesinde sözkonusu Anlaşma 30 Nisan 2004 tarihi itibarıyla feshedilmiştir.

Türkiye ile Macaristan arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin bir bütün olarak ele alınabilmesini teminen tesis edilen Karma Ekonomik Komisyon mekanizmasının devamını sağlayacak hukuki altyapının oluşturulması, işbirliğinin somut projeler temelinde sürdürülebilmesi ve kurumlararası koordinasyonda zaman zaman yaşanan aksaklıkların giderilmesi amacıyla "Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın imzalanması gereği hasıl olmuştur.

Bir çerçeve anlaşma niteliği arz eden bu Anlaşmanın temel amacı, iki ülke arasındaki ekonomik ve ticari işbirliğinin en üst düzeyde geliştirilmesi ve bu işbirliğini olumsuz yönde etkileyen uygulamaların kaldırılmasıdır.

## Dışışleri Komisyonu Raporu

*Türkiye Büyük Millet Meclisi*

*Dışışleri Komisyonu*

*Esas No.: 1/1132*

*16 Mayıs 2006*

*Karar No.: 156*

### TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışışleri Bakanlığı tarafından hazırlanarak Bakanlar Kurulunca 7/11/2005 tarihinde Türkiye Büyük Millet Meclisi Başkanlığına sunulan ve Başkanlıkça 14/11/2005 tarihinde tali komisyon olarak Plan ve Bütçe Komisyonuna esas komisyon olarak da Komisyonumuza havale edilen "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulduğuna Dair Kanun Tasarısı", Komisyonumuzun 4/5/2006 tarihli 37 nci toplantısında Dışışleri Bakanlığı ile Dış Ticaret Müsteşarlığı temsilcilerinin de katılmalarıyla görüşülmüştür.

Ülkemiz ile Macaristan arasında ekonomik alanda öngörülen işbirliğine hukuki zemin teşkil etmek üzere 12 Mayıs 2005 tarihinde Budapeşte'de Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik Alanda İşbirliği Anlaşması imzalanmıştır.

Tasarı ve gerekçesi incelendiğinde Anlaşma ile;

- İki ülke arasında tarım, gıda, enerji, elektrikli aletler, kimya ve petro-kimya, sağlık, tıbbi teknoloji ve ulaştırma alanlarında uzun dönemli işbirliğinde bulunulması,

- Anlaşmada öngörülen hedeflerin gerçekleştirilmesi bakımından iki ülke temsilcilerinin karşılıklı ziyaretleri, bilgi değişimi, fuar ve sergilere katılım,

- Anlaşma ile iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik etmek ve kolaylaştırmak amacıyla 'Türk-Macar Karma Komisyonu' kurulması ve görevleri,

- Anlaşmanın yürürlük tarihi ve geçerlilik süresi, konularında düzenlemelerin öngörüldüğü anlaşılmaktadır.

Komisyonumuzda Tasarının tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;

- Macaristan ile 1995 yılından itibaren ticari ilişkilerde önemli gelişmeler kaydedildiği ve dış ticaret hacminin 2005 yılında bir önceki yıla göre % 8 artarak 1,4 milyar Dolara ulaştığı,

- Ekonomik ilişkilerimizin hukuki zemini oluşturan 1974 tarihli Ticaret Anlaşması'nın 2004 yılında Macaristan'ın Avrupa Birliği'nden kaynaklanan yükümlülükleri nedeniyle feshedildiği,

- Bu alanda doğan boşluğu doldurmak ve iki ülke kurumları arasında işbirliğini devam ettirmek amacıyla sözkonusu anlaşmanın imzalandığı, ifade edilmiştir.

Tasarının tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Tasarı ve gerekçesi Komisyonumuzca da benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Tasarının 1 inci, 2 nci, 3 üncü maddeleri ile tümü aynen kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

Başkan	Sözcü	Üye
<i>Mehmet Dülger</i>	<i>Mustafa DüNDAR</i>	<i>Mahmut Koçak</i>
Antalya	Bursa	Afyonkarahisar
Üye	Üye	Üye
<i>Ramazan Toprak</i>	<i>Ahmet Edip Uğur</i>	<i>Abdülbaki Türkoğlu</i>
Aksaray	Balıkesir	Elazığ
Üye	Üye	Üye
<i>Muzaffer Gülyurt</i>	<i>Züheyir Amber</i>	<i>Mehmet B. Denizolgun</i>
Erzurum	Hatay	İstanbul
Üye	Üye	Üye
<i>Fikret Ünlü</i>	<i>Ufuk Özkan</i>	<i>Nihat Eri</i>
Karaman	Manisa	Mardin

HÜKÜMETİN TEKLİF ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE MACARİSTAN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK İŞ-  
BİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMA-  
SININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** 12 Mayıs 2005 tarihinde Budapeşte’de imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ekonomik İşbirliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

**MADDE 2-** Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

**MADDE 3-** Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

DIŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN  
KABUL ETTİĞİ METİN

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
İLE MACARİSTAN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ARASINDA EKONOMİK İŞ-  
BİRLİĞİ ANLAŞMASININ ONAYLANMA-  
SININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR  
KANUN TASARISI**

**MADDE 1-** Tasarının 1 inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 2-** Tasarının 2 nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**MADDE 3-** Tasarının 3 üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

*Recep Tayyip Erdoğan*

Başbakan

Dışişleri Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Gül*

Devlet Bakanı

*B. Atalay*

Devlet Bakanı

*N. Çubukçu*

Millî Savunma Bakanı

*M. V. Gönül*

Millî Eğitim Bakanı

*H. Çelik*

Ulaştırma Bakanı

*B. Yıldırım*

Sanayi ve Ticaret Bakanı

*A. Coşkun*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*A. Şener*

Devlet Bakanı

*A. Babacan*

Devlet Bakanı

*K. Tüzmen*

İçişleri Bakanı

*A. Aksu*

Bayındırlık ve İskân Bakanı

*F. N. Özak*

Tarım ve Köyşleri Bakanı

*M. M. Eker*

En. ve Tab. Kay. Bakanı V.

*B. Yıldırım*

Çevre ve Orman Bakanı

*O. Pepe*

Devlet Bak. ve Başb. Yrd.

*M. A. Şahin*

Devlet Bakanı

*M. Aydın*

Adalet Bakanı

*C. Çiçek*

Maliye Bakanı

*K. Unakıtan*

Sağlık Bakanı

*R. Akdağ*

Çalışma ve Sos. Güv. Bakanı

*M. Başesgioğlu*

Kültür ve Turizm Bakanı

*A. Koç*

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE  
MACARİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA  
EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle "Âkit Taraflar" olarak adlandırılacaklardır),

- Ülkeleri arasındaki uzun dönemli ilişkiyi geliştirme arzusuyla,
- Mevcut geleneksel ekonomik ilişkilerini devam ettirme ve pekiştirme isteğiyle,
- Karşılıklı yarar esasına dayalı olarak ekonomik, sınai, teknik ve teknolojik işbirliğini geliştirme ve güçlendirme niyetiyle,
- İşbirliğinin daha da artırılması amacıyla uygun bir temel ve olumlu koşullar oluşturan anlaşma çerçevesini derinleştirme İncancıyla,
- İki ülkede yürürlükte bulunan kanunlar çerçevesinde ve uluslararası yükümlülüklerle tam uyum içerisinde aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır:

**MADDE 1**

İşbu Anlaşma'nın temel hedefi, ikili ekonomik işbirliğinin teşvik edilmesi ve geliştirilmesidir.

Âkit Taraflar, yürürlükteki kanunları çerçevesinde, mümkün olan en geniş temelde, karşılıklı çıkar ve yarar ilkesine dayalı tüm alanlardaki ekonomik işbirliğini geliştirmek ve güçlendirmek için her türlü çabayı sarf edeceklerdir.

**MADDE 2**

Âkit Taraflar, ekonomik ilişkilerin mevcut durumu ve perspektifini gözönünde bulundurarak, uzun dönemli işbirliği imkanları için uygun koşulların özellikle aşağıdaki alanlarda var olduğu hususunda anlaşmışlardır:

- Tarım ve gıda işleme sanayi,
- Enerji,
- Elektrikli teçhizat ve aletler,
- Kimya ve petro-kimya sanayi,
- Altyapı gelişimi,
- Su yönetimi ve orman sanayi,
- Sağlık, tıbbi teknoloji, tıbbi ve İlaç sanayi, Turizm,
- IT ve iletişim,
- Ulaştırma,
- Bilim ve teknoloji,
- Üçüncü pazarlarda işbirliği.

**MADDE 3**

Âkit Taraflar, işbirliğini uygun yollarla genişletmek ve güçlendirmek için çaba sarfedeceklerdir, bunlardan bazıları:

- Temsilci ziyaretleri ile diğer ekonomik ve teknik heyet ziyaretlerinin yanısıra, karşılıklı yarar esasına dayalı ekonomik ve ticari bilgi değişimi yoluyla, devlet kurumları, kamu ve özel sektör kuruluşları arasındaki bağlantıları teşvik etme ve işbirliğini güçlendirme,

- Kalkınma öncelikleri hakkında bilgi değişimi ve iki ülke iş çevrelerinin kalkınma projelerine katılımını teşvik etme,
- Fuar ve sergilere katılımı teşvik etme, ticari faaliyetler, seminerler, sempozyumlar ve konferanslar düzenleme,
- Küçük ve orta ölçekli işletmelerin ikili ekonomik ilişkilere daha etkin katılımını teşvik etme,
- Finansal kuruluşlarının ve bankacılık sektörünün daha yakın temaslar kurmalarını ve karşılıklı işbirliğini güçlendirmeleri amacıyla teşvik etme,
- Yatırım faaliyetlerini, ortak girişimlerin kurulmasını, şirket temsilcilikleri ve şubeler açılmasını teşvik etme,
- Karşılıklı çıkar esasına dayalı konularda uluslararası düzeyde işbirliği yapılması.

#### MADDE 4

Âkit Taraflar, işbu Anlaşma'yla, iki ülke arasındaki ekonomik işbirliğini teşvik etmek ve kolaylaştırmak amacıyla bir "Türk-Macar Karma Komisyon"u oluştururlar.

Türk-Macar Karma Komisyonu, diğer görevlerinin yanı sıra;

- İşbu Anlaşma'nın başarılı bir biçimde uygulanması ve yürütülmesi için alınması gereken tedbirleri önerecek,
- İkili ekonomik ilişkilerin gelişimini görececek,
- Gelecekteki ekonomik işbirliğinin daha da geliştirilmesi için yeni imkanları belirleyecek,
- Sınai ve yatırım alanındaki işbirliğini artırmak amacıyla fırsatları belirleyecek ve teşvik edecek,
- Âkit Taraflar arasında bir danışma mercii işlevini görecek ve bu Anlaşma'nın uygulanması için önerilerde bulunacaktır.

Türk-Macar Karma Komisyonu her bir Âkit Tarafın isteği üzerine, dönüşümlü olarak Türkiye ve Macaristan'da toplanacaktır.

#### MADDE 5

Bu Anlaşma, Macaristan'ın Avrupa Birliği'ne üyeliğinden kaynaklanan yükümlülüklerine halel getirmeksizin uygulanacak ve bu yükümlülüklere uygun olacaktır. Avrupa Birliği Andlaşması ve Avrupa Ekonomik Topluluğu ile Türkiye arasındaki Ortaklık Anlaşması ile düzenlenen yükümlülükleri geçersiz kılacak veya etkileyecek durumlarda, bu Anlaşma hükümlerine atıfta bulunulmayacak veya yorumlanmayacaktır.

#### MADDE 6

Âkit Taraflar arasında bu Anlaşma'nın yorumlanması ve uygulanmasına ilişkin her hangi bir ihtilaf, makul olmayan gecikmelere mahal vermeksizin, dostane danışma ve müzakereler yoluyla çözümlenecektir.

Bu Anlaşma'ya yönelik her hangi bir değişiklik, Âkit Tarafların kanunları ile oluşturulan mevcut yasal prosedürlere uyacaktır.

**MADDE 7**

Bu Anlaşma, her iki ülkenin anayasal prosedürlerinin tamamlandığını belirten nota teatilerinin yapıldığı tarihte yürürlüğe girecek ve beş (5) yıl süreyle geçerli olacaktır; bundan sonra, Âkit Taraf-lardan biri, bu Anlaşma'nın sona erdirilmesi için, bitiş tarihinden altı (6) ay önce yazılı bildirimde bulunmadığı sürece, her yıl ilave bir yıllık süre için uzatılacaktır.

Budapeşte'de, 12 Mayıs 2005 tarihinde İngilizce dilinde iki orijinal nüsha olarak hazırlanmış ve imzalanmıştır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

(İmza)

MACARİSTAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ

ADINA

(İmza)

